



貿易・金融

大辭典

DICTIONARY OF
INTERNATIONAL
TRADE & FINANCE

國際

貿易·金融

辭典

DICTIONARY OF
INTERNATIONAL
TRADE & FINANCE

主編
中華徵信所出版部

總校訂
林柏生 / 張錦源

中華徵信所企業股份有限公司印行

國際 貿易·金融 大辭典

有著作權
請勿侵犯

著作人：中華徵信所企業股份有限公司出版部

發行人：張 秘

發行所：中華徵信所企業股份有限公司出版部

主 編：中華徵信所出版部

總校訂：林柏生（政大國際貿易研究所所長）

張錦源（政大國際貿易研究所教授）

策 劃：張淳淳（中華徵信所出版部經理）

執行編輯：白允宜（政大國際貿易研究所碩士）

馬娟娟（政大統計學系學士）

文字編輯：康蕙芬（政大國際貿易研究所碩士）

林芬美（政大國際貿易研究所碩士）

林容如（政大國際貿易研究所碩士）

劉正松（政大國際貿易研究所碩士）

劉子年（政大國際貿易研究所碩士）

楊榮濱（政大國際貿易研究所碩士）

黃麗英（政大國際貿易系學士）

校 對：余永霄·盧德源·黃麗珠·楊迪錢

陳永強·李小姬·楊忠興·陳寶玉

柯乃文（政大國際貿易系學士）

美術設計：王文喜（中華徵信所美工組組長）

總公司：台北市公園路30號（國揚新生大樓）九樓

電 話：（02）381-0720（12線）

F A X：（02）314-2967·361-8323

TELEX：21034CCIS

台中分所：台中市三民路一段194號交銀大樓五樓

電 話：（04）223-2690·220-1972

F A X：（04）223-1253

高雄分所：高雄市中正四路253號501室

電 話：（07）281-5777·281-5792

F A X：（07）281-5778

電腦排版：健弘電腦排版股份有限公司

台北市寶興街140巷37號五樓

印 刷 廠：世樺印刷企業有限公司

台北市新生南路三段6號三樓

中華民國七十七年六月出版

定價：新台幣3,200元

郵政劃撥：0102556-6中華徵信所帳戶

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回調換

出版弁言

若要為台灣四十年來創造的經濟奇蹟論功行賞的話，則「對外貿易」無疑當居首功，值得大書特書。然而，長期以來優異的表現，除了使我國的經濟實力在國際上令人刮目相看外，也帶來了一些成長與蛻變過程中必然會遇到的問題。

尤其是近幾年，只要翻開報章雜誌，陌生的名詞目不暇給，「國際化、自由化、制度化」的標題觸目驚心。我們不得不承認，還有很多新東西需要我們再充實、再學習。

這就是本公司編纂「**國際貿易大辭典**」的動機——不但要蒐羅完整豐富的相關詞語，更要幫助讀者釐清新名詞、新觀念，了解新知識、新事件，以因應數十年來不曾有的新環境，期能百尺竿頭，更進一步，掌握經濟轉型的契機。

本書共收集一萬七千以上有關國際貿易、國際金融、國際行銷、滙兌、保險、運輸、關稅、投資等詞彙近兩百萬字。編輯期間，除參攷國內外相關書刊外，為求儘量蒐羅完整，數度決定擴大篇幅，以將新名詞一網打盡。

國立政治大學國際貿易研究所林所長柏生及張教授錦源特別在百忙中為本書收集資料，並詳加審閱、校訂與潤飾，本書才得以順利出版，謹致十二萬分謝意。

中華信託企業股份有限公司

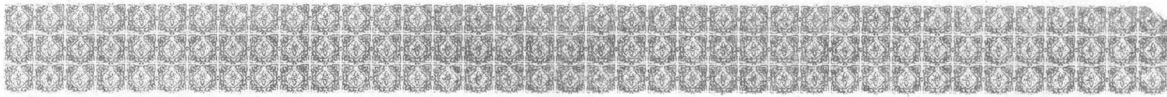
總經理

張 紘 謹識

中華民國七十七年五月

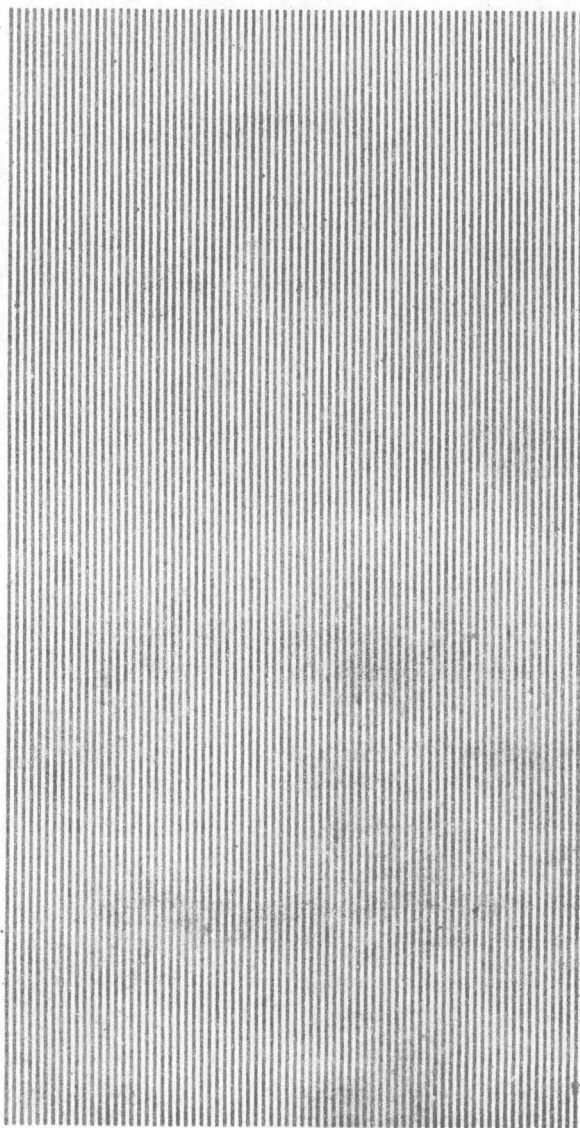
編輯體例

- 一、本辭典的編輯，旨在提供一般貿易、金融從業人士以及商學院師生一本嶄新完備且切合實用的參考工具書，故在辭語的蒐集均力求豐富、完整與新穎。內容主要以國際貿易實務、國際金融兩大領域為主；並旁及其他相關的範圍，包括保險、運輸、關稅、投資、經濟立法、國際經貿組織、國際協定條約、國際商業行銷、經貿理論、會計、政治、外交等。全書共計收錄一萬七千餘辭，近二〇〇萬字。
- 二、本辭典內文解釋均以淺顯易懂的白話文敘述，適合各階層人士閱讀。
- 三、為方便讀者查閱，全部辭語不分一般用語、專有名詞、複合字、略字縮語等，均依照英文字母順序排列。
※請注意是「字母順」(Letter by letter)，而非「字順」(Word by word)。
- 四、英文辭頭的首字若為數目字，均按英文拼字排列，例如“Seven C”；若為“The”或“the”，則省略不計。英文辭頭中的“&”按and順序排列。
- 五、同一英文辭頭若有多種同義中文譯名者，則予以並列，其間以“；”分開。
- 六、同一英文辭頭若有多種不同中文解釋者，則分別以1)、(2)……條列，幫助讀者瞭解全辭意義。
- 七、英文辭頭中若有“〔 〕”者，表示括弧內的文字與其前面的英文字可以互換，而不影響整辭的意義。
- 八、中文辭頭中若有“()”者，表示括弧內的文字在整個中文辭頭中保留與否，均不會影響整辭的意義。
- 九、英文辭頭的翻譯多從社會上一般常用的譯名，而對尚未定名者，則經再三斟酌後譯出，以供讀者參考。
- 十、內文中“見……”表示本辭語與其後所列的辭語意義相同，讀者可查閱該辭語的解釋。
- 十一、內文中所附的英文有“*”者，表示該英文辭語在本辭典中另有專條解釋，可供讀者查閱。
- 十二、文末若附有“參見：……”者，表示本辭語與參見後所列的英文辭語具有相關性(包括反義)，讀者可參閱該條辭語的解釋，以獲致完全的瞭解。
- 十三、中英文以外的其他語言均以〈拉丁語〉、〈法語〉、〈德語〉等分別註明。
- 十四、中文索引均按筆畫順序排列，讀者若僅知其中文，但不知其英文時，仍可迅速找到想查閱的辭語。



目次

正文 (A~Z).....	1
中文筆畫索引.....	899
一 漢英名辭對照索引.....	903



A

A.

- (1)美國的；美國人 American。
- (2)澳洲 Australia。
- (3)澳洲的；澳洲人 Australian。
- (4)美國 America。
- (5)四月 April。

A1 第一等級
first-class。

AS 澳大利亞元

Australian dollar的縮寫，通用於澳大利亞(Australia)、聖誕島(Christmas I.)、可可斯羣島(Cocos Is.)、吉耳貝特羣島(Gilbert Is.)、諾魯(Nauru)、新海布里地羣島(New Hebrides)、諾福克島(Norfolk I.)、所羅門羣島(Solomon Is.)等地的標準貨幣單位，等於100分(cents)。

a.

- (1)(票據)已承兌 accepted。
- (2)英畝 acre(s)。
- (3)核准 approved。
- (4)隨附的 attached。

@ 單價

爲at的代表符號，用於表示貨物單價和匯率，前者例如@US\$2.5per piece表示每個美金2.5元；後者如@NT\$30.50/US\$，表示一元美金折算新台幣30.50元。

A.A. 自動核准制

見 automatic approval system。

AAA

- (1)美國仲裁協會 見 American Arbitration Association。
- (2)美國汽車協會 見 American Automobile Association。

AAE 亞澳快速輪船公司

Asia Australia Express Ltd。

AAL 美國航空公司

American Air Lines, Inc。

A.A.R.

- (1)全險；一切險 見 against all-risks。
- (2)美國鐵路協會 Association of American Railroads。

AASO 美國船東協會

Association of American Steamship Owners。

a.B.

- (1)按訂單 by order。
- (2)(德語)奉命令 auf Bestellung。

ABA

- (1)美國銀行協會 American Banker's Association。
- (2)美國律師協會 American Bar Association。

abandonment 委付

在海上貨物保險中，被保險人爲取得保險賠償，得將貨物的一切權利移轉給保險人，而要求保險人支付該貨物的全部保險金額。這種所有權的放棄與轉讓行爲，謂之委付。當發生推定全損(*constructive total loss)，被保險人索賠時，必須表示委付，聲明將保險貨物委付予保險人，並同時要求保險人按照全部金額予以賠償，保險人接受後始可照賠。

abatement 降價；打折扣

在國際貿易買賣中，賣方以降低價格或在原價格下做一折扣以促進買賣的完成，或使交易的數量更爲龐大的方式。通常採數量折扣、季節折扣、現金折扣等。

ABC

- (1)美國廣播公司 American Broadcasting Corporation。
- (2)澳洲廣播公司 Australian Broadcasting Corporation。

ABC Code ABC密碼

ABC Universal Commercial and Telegraphic Code的簡稱。爲國際貿易通用公共密碼的一種，該電碼對航運業及保險業比較適用。此電碼係倫敦Eden Fisher與紐約Longman Green兩家所發行。

ABC Countries ABC國家

2 ABEDA

(1)指美國(America)、英國(Britain)、及加拿大(Canada)三國。

(2)指阿根廷(Argentina)、巴西(Brazil)及智利(Chile)南美洲三大國。

A.B.E.D.A. 阿拉伯非洲經濟開發銀行

見 Arab Bank for Economic Development in Africa。

about 大約；約；約計；大概

又作 approximate，對於穀物及礦產品等大宗散裝貨物，由於船舶配合較為困難，賣方沒有把握裝運數量與契約數量絕對一致，因此在訂立契約時，通常在訂約數量前冠上“about”或“circa”字，表示契約數量是大約數，而容許交付數量的超過或不足。而依國際商會(*International Chamber of Commerce)所訂的信用狀統一慣例(*UCP)的規定，容許有 10% 以內之超過或不足。

above par 高於平價

指股票或債券的市場價格高於其票面價值(*face value)的部份。有時此高出的部份亦稱為溢價或升水(*premium)。

ABS

(1)用戶不在，停止辦公 為 absent 的簡寫，telex 之用語。

(2)丙烯腈丁二烯苯乙烯樹脂；樹脂 全名為 acrylonitrile-butadiene-styreneresin，係塑膠工業的主要石化中間原料之一。

(3)美國驗船協會 American Bureau of Shipping。

A.B.S. 美國航運局

見 American Bureau of Shipping。

Abschr. 副本；謄本

〈德語〉Abschrift=copy。

absence 缺乏；沒有

例如 in the absence of your L/C 表示沒有貴方的信用狀。

absolute acceptance 無條件承兌；單純承兌

又稱 clean acceptance 或 general acceptance。指在匯票的持有人提示匯票時，付款人(被發票人)在承兌時，不加任何的條件或限制而予以無

條件的(unconditional)承兌。

參見：qualified acceptance。

absolute endorsement 無條件背書；單純背書

指匯票(*bill of exchange)的背書人在背書轉讓時，對自己的背書責任不加以任何限制的背書。

參見：qualified endorsement。

absolute price 絕對價格

指商品的貨幣價格。即買賣貨物時，以貨幣的多寡作為衡量及表示其價值高低的工具，而以貨幣完成交易的價格稱為絕對價格。

參見：relative price。

absolute total loss 絕對全損

見 actual total loss。

abstract packing 抽象包裝

指貨物並未加任何包裝，而於運輸時所設想的包裝。此種一般多指貨櫃在運輸上或一單位，其內裝有各個貨物而言。

abt.

(1)約；大概 about。

(2)〈德語〉部 Abteilung=department。

A.C.

(1)往來帳目 account current。

(2)交直流兩用收報機 AC-DC receiver。

(3)電氣的交流 alternating current。

(4)助理出納員 assistant cashier。

a.c. 本年

〈法語〉anne courante=this year。

a/c

(1)帳戶；科目 見 account。

(2)往來帳戶 見 account current。

ACA

(1)商業汽車局 Agency Commercial Automobile。

(2)商業運輸聯盟局 Agency Commercial Transit Union。

(3)美國航空通商法案 Air Commerce Act。

(4)阿拉斯加沿岸航空公司 Alaska Coastal Airlines。

acc.

(1)承兌 見 acceptance。

(2)(票據)已承兌 acceptance。

(3) 帳戶 account。

Accelerated Cargo Clearance and Entry Processing Pilot Test (美國) 加速通關抽驗制度

見 ACCEPT。

acceleration clause 加速條款

在分期付款銷售契約中，加速條款載明償付貨款者未能遵守契約中某些約定，或任何一期無法履行償付時，則全部貨款視同到期而必須立即清償，以加強買方責任心，賦與賣方對未來不良情勢可迅速採取對策，依法追訴。

ACCEPT (美國) 加速通關抽驗制度

Accelerated Cargo Clearance and Entry Processing Pilot Test 的簡稱。美國海關為了加速貨品通關而於 1984 年 3 月 1 日開始採用的制度。即海關根據進口商貨品類別及出口國家等資料訂出危險因素(risk factors)將其輸入電腦，並訂出取樣的標準。透過此一資料檔的建立，進口貨品在報關時，海關可以很快地自電腦資料中查出這批貨品是否要加強查驗，或是免查驗。既可以防弊，又能顧及通關流程。自從實施 ACCEPT 制度後，貨品通關速度大幅提高。

accept

(1) 接受 為被要約人(*offeree)同意要約人(*offeror)的條件後，所作的表示。在法律上有效的合約，必須雙方的報價與接受完全一致，始生效力。即接受必須對要約中所有內容全部同意，如有少許不滿則不能稱為接受，而僅能稱為反要約(*counter offer)。

(2) 承兌 即匯票付款人(*drawee)，在匯票正面簽名，表示承諾票據上的命令支付，並註明到期付款。但即期匯票，因是見票即付(*at sight)，所以付款後不必再作承兌，遠期匯票，則必須經承兌的手續，如此匯票付款人才負到期付款責任。匯票經承兌後稱為承兌匯票(accepted draft)，匯票付款經承兌後成為承兌人(accepter)。

(3) 受領 指買方承認受領賣方所交契約貨品之意，貨物一經買方受領，賣方即已履行契約，買方有付款義務。

acceptance

(1) 接受 法律上稱為「承諾」，即被報價人(*of-

feree)同意依報價人(*offeror)的穩固報價(*firm offer)條件成立契約的確定性意思表示。穩固報價一經被報價人接受，契約即告成立。換句話說，當事人的一方同意依相對人所提出的條件成立契約的意思表示。有效的「接受」必須具備下列條件：(1)接受報價的人必須為被報價人。(2)必須無條件接受報價人所開出的一切條件，不得附條件。(3)須在穩固報價有效期限內接受。(4)須依報價人所指定方法或交易習慣接受。

(2) 承兌 就是遠期匯票付款人為了表示承諾匯票上的委託支付，負擔支付票面金額的義務，而在匯票上所作的附屬票據行為。英國票據法第 17 條第 1 項：「稱匯票之承兌者，乃指付款人同意發票人支付命令之表示」。匯票雖為發票人對付款人的無條件付款命令，但在付款人未承兌之前，對執票人不負任何義務。付款人如拒絕承兌，執票人就可向發票人及前手背書人行使追索權。凡是見票後定期付款的匯票(即 at...days after sight)均須為承兌的提示。日本票據法第 23 條規定此類匯票應自發票日期一年內為承兌的提示。我國票據法則規定為六個月。見票後定期付款的匯票，為確定到期日(maturity)的起算日，應由付款人在承兌時在匯票上記載，依我國票據法，就以承兌期限的末日為承兌日，但日本票據法則規定：「無日期之記載者，執票人如欲保全對背書人及發票人之追索權，應依於適法期間作成之拒絕證明書證明其欠缺承兌日之記載」。

(3) 承兌匯票 指業經匯票被發票人(*drawee)在匯票上簽字承兌(accepted)的匯票。承兌匯票可分為商業承兌匯票(*trade acceptance)與銀行承兌匯票(*banker's acceptance)兩種。

acceptance bill 承兌票據

又稱 acceptance draft 發票人或執票人對付款人提示(*presentation)時，要求承兌(*acceptance)而非要求付款的票據，例如尚未到期的遠期匯票(*usance bill)。

參見：payment bill。

4 acceptance by intervention

acceptance by intervention 參加承兌

見 acceptance for honor。

acceptance commission 承兌費用

指銀行因承兌遠期匯票，而向顧客收取的報酬。

通常為匯票金額的 $1\frac{1}{2}\%$ 或每月 $\frac{1}{8}\%$ 。

acceptance created against export collection 出口託收承兌；重開票

即銀行對託收票據的資金融通方式之一，出口商以向國外買方簽發的跟單匯票為擔保，另外開出以託收銀行為付款人的國幣匯票(光票)，請託收銀行承兌，而後將其在當地市場貼現，取得現金使用。通常光票期限都比預計收到出口票款的日期略長一些，以便光票到期時可用出口票款來抵付，但其被拒付時，光票發票人仍應於出口匯票到期時，對承兌銀行付清票款。這種融資方式可獲得較低利的資金融通，尤其在金融市場緊俏時，銀行可隨時將這類承兌匯票以最優利率(prime rate)再貼現，因此相當樂於接受這種融資。

acceptance credit

(1)承兌信用狀 亦即遠期信用狀(*usance L/C)

，依其規定所簽發的匯票，應辦理承兌手續

，受益人以開狀銀行或其指定銀行為付款銀行，亦即承兌銀行(*accepting bank)。在紐約的大銀行辦理承兌，稱為紐約承兌信用狀(New York acceptance credit)如在倫敦辦理承兌，稱為倫敦承兌信用狀(London acceptance credit)。

(2)承兌信用 指銀行為使廠商或其他銀行所開發的遠期匯票流通便利，不貸出資金而貸出信用辦理承兌。

acceptance credit facility 承兌信用服務

指一個銀行願意在普通基準至某個限定內，為服務顧客而接受票據交換，匯票一旦被承兌，它們將成為銀行的匯票，可在貼現所貼現，顧客立刻收到貼現金額(扣除佣金)，匯票的面額，在到期日才匯寄給承兌銀行。

acceptance draft 承兌滙票

見 acceptance bill。

acceptance for honor 榮譽承兌；參加承兌

又稱 acceptance by intervention 或 acceptance supra protest，係指為了維持出票人的信譽，而由第三名為承兌已被出票人拒付(*protested)或拒絕承兌(*non-acceptance)的滙票(*bill of exchange)。

acceptance house 承兌行

屬於倫敦金融體系，為客戶辦理滙票承兌及擔任滙票付款人業務的私人金融業者。其信譽良好，滙票經過他們承兌一定可在金融市場貼現獲得現金。

acceptance market 票據承兌市場

係指透過貼現所(*discount house)以及票據經紀人(*bill-broker)買賣已被承兌之滙票(*bill of exchange)的貨幣市場(*money market)。

acceptance method 承兌方式

開狀銀行利用同業銀行承兌滙票以融通資金的方式之一。乃進口地開狀銀行於開出遠期信用狀時，要求國外同業銀行(開狀銀行通常在該行設有存款帳戶)對出口商開狀銀行所開遠期信用狀簽發的遠期滙票，予以承兌，並於到期時付款，國外銀行於承兌後，將單證轉寄開狀銀行，開狀銀行審核無誤後，即通知進口商憑信託收據(或其他擔保方式)領取單證，憑以提貨，俟滙票到期再償還票款，俾進口商得延緩清償貨款的一種制度。

acceptance supra protest 榮譽承兌；參加承兌

見 acceptance for honor。

accepted bill 承兌滙票

又稱 accepted draft 經被發票人(*drawee)註明「已承兌」(accepted)字樣，並加上簽名的票據，表示該被發票人在票據到期時願意付款的承諾。

accepted check 保付支票

見 certified check。

accepting bank 承兌銀行

指對遠期滙票加以承兌的銀行。在遠期信用狀下，付款銀行照受益人(出口商)的請求對票據加以承兌，故有時亦稱為承兌銀行。

accepting house 承兌行；承兌商號

是屬於倫敦金融體系，由商人銀行(*merchant bank)演變而來，為廠商開發遠期滙票(*usance bill)並辦理承兌(*acceptance)及收取報酬的商號。

Accepting Houses Committee (英國) 承兌行委員會

簡稱 A.H.C.，係由一些位於倫敦的滙票承兌行(*accepting house)以及商人銀行(*merchant bank)所共同組成的團體，由於凡是能夠成為該委員會會員的承兌行或銀行均俱有極高的聲譽，是故以會員名義所開出的滙票也可享有相當優惠的貼現率(*discount rate)。

acceptor 承兌人

即滙票付款人，在滙票上面簽名，表示承諾票據上的命令支付，並寫明到期付款，則此滙票付款人才負到期付款責任。此付款人即稱為承兌人。

accessories 配件

與機器設備的功能無直接的關係，因此缺乏配件，依然能發揮其功效，如汽車的音響等。

accessories of the vessel and the freight 船舶與運費之從屬利益

依 1926 年的「統一船舶優先權及抵押權規則國際公約」(*International Convention for the Unification of Certain Rules Relating to Maritime Liens and Mortgages)第 4 條的規定，船舶及運費之從屬利益包括：船舶所有人因船舶所受損害而未經修復，或因運費的喪失，而應得的賠償或共同海損(*general average)的分擔額；船舶所有人因施行救助及撈救而應得的報酬，但應扣除分配給船長或其他人員的部份。除此之外，船舶所有人因保險契約所得或應得的賠償金，以及獎金、津貼或其他國家補助金，均不得視為船舶及運費之從屬利益。

accident beyond control 不可抗力災害

見 force majeure。

acc/o (某某人之)帳戶

account of。

accommodating account 調節帳戶

又稱補償帳戶(compensating accounts)或融資帳戶(financing account)，指在國際收支表(*balance of payments)中，由於商品勞務與資本的交易產生國際收支失衡時，為分析目的，而建立彌補此一差額的帳戶。

accommodation acceptance 通融承兌滙票

見 accommodation bill。

accommodation berth 通融船席

又稱撥定船席(appropriated berth)，係指在碼頭上特別保留給屬於某位船東(*shipowner)的船舶停泊、裝卸貨物的船席(*berth)。

accommodation bill 融通票據

又稱 accommodation note 或 accommodation acceptance，無實際交易行為做基礎而簽發的滙票。其目的在幫助發票人求得一時資金的融通，其與一般的商業票據並不相同。

accommodation bill of lading 空頭提單

運送人未實際收到託收貨物，却依出口商意思簽發的提單，承認貨物已經交運。出口商有時因出口貨物尚未備妥，但是急需資金或信用狀期限即將屆滿，為避免違約及信用狀被取消，因而運用平常與運送人的友好關係或其他原因，請求運送人先行簽發提單，俾能向銀行押匯。

accommodation endorsement 融通背書

指一方在另一方的票據上或其他信用文件上背書，以助建立或加強其信用。例如，甲向銀行借款時，乙為甲所作的背書，交由銀行作為擔保，而乙背書的目的純粹為幫助甲獲得信用融通，並無實際交易行為作為依據。某甲在貸款期滿不還款時，貸款銀行可憑該票據向乙行使償還請求權。

accommodation note 融通票據

見 accommodation bill。

accommodation party 融通票據關係人

係指具有優良信譽的個人或公司而言，其可簽發(draw)融通票據(*accommodation bill)或是在融通票據上加以承兌(*accept)、背書(*endorse)，期以協助獲得資金融通。

accomplished B/L 已使用提單

見 used-up bill of lading。

Account The 帳戶

係指倫敦證券交易所(*London Stock Exchange)對於會員之間的交易所提供的一種融資期限，通常為 14 天，凡是以「記帳」(on account)方式在該期限內購進的證券，必須在結算日(*settlement day)照預訂價格辦理交割(*delivery)，否則遞延至下一個結算日交割並繳付交易延期費(*

6 account

contango)。

account

(1) 帳戶；科目 會計學上的用詞，企業對於某一人或某一事物的各事項所作的分類記載。

(2) 帳期 指兩個連續結帳日的相距期間。

account-account dealing 對帳交易

指處理兩銀行間往來帳款的清算，不牽涉到第三個銀行。

account agent 記帳代理人

見 credit agent。

account books 帳簿

見 books of account。

account current 往來帳戶

對於經常有往來的客戶所開設的帳戶，記載在一定期間內相互之間交易所發生的借貸事項，並在期末將借貸相互抵銷，而僅對於其差額付現。

account day 結帳日

見 settling day。

accountee 被記帳人

見 account party。

account executive 業務員；連絡人

簡稱 AE，代表廣告公司與客戶接洽業務和負責一切連絡事項的人。

accounting year 會計年度

係指為了方便公司或機構處理其各種會計帳目而自行劃定的一年期間。

account party 被記帳人；進口商

又稱 accountee，進口商即信用狀申請人(*applicant for the credit)向銀行申請開發信用狀(*L/C)，進口商因申開發信用狀而由銀行授與信用，所以又稱受信買主(*accredited buyer)。在受益人(*beneficiary)依信用狀指示將信用指示出口貨物後，提示貨運單據(*shipping documents)要求付款時，開狀銀行將由進口商的帳戶付款，所以稱為被記帳人。

account payee 入帳收款人

支票付款人在支票上面劃兩條平行線，加註“account payee”，藉以表示收款人在要求銀行兌現時，只能記入收款人帳戶，而不能領取現金，以避免支票遺失被冒領的風險。

account receivable 應收帳款

見 open account。

account receivable financing 應收帳款融通

指出口商以其應收帳款作為抵押，向應收帳款收買商號(factor company)或銀行，要求給予資金融通。在收進應收帳款時，應將其用以償還借款，或者亦可由買方逕將貨款償付給融通機構。

account sales 售貨清單；銷貨清單

在寄售(*consignment)方式買賣中，受託人(代理商)在貨物售出後，所開發給委託人的銷貨清單，單內詳列銷售金額、各項費用、應付稅捐、受託人的代售佣金以及委託人所得貨款淨額(net proceeds)等，以便寄售人審核。

accounts receivable insurance 應收帳款保險

承保由於帳冊受損或滅失致應收帳款無法如期收取的風險的保險。

accred. 信用狀

〈法語〉accreditif=letter of credit。

accrediting party 授信人

見 issuing bank。

accredited agent 信任代理人

見 credit agent。

accredited buyer 受信買方

在信用狀(*letter of credit)實務上，為了進口貨物，並且為開狀銀行(*opening bank)所信任，而獲得信用狀之開發者，稱之。

accredited party 受信人

其本義為「被信任的一方」或「可信任的一方」，在信用狀實務上係指開狀申請人(*opener)而言。

accreditee 受信人；受益人

在信用狀實務上，是指受益人(*beneficiary)亦即賣方而言。因為其是取得依照信用狀條件開發匯票或提示單據兌取信用狀款項的人。

accrator 授信人

即開狀申請人，在信用狀實務上，買方向其往來銀行申請開發信用狀，買方因申請信用狀而對於受益人(賣方)授與信用，故有此稱。

accrual system 權責體制

指當收益或成本費用合法產生，而不是實際現金的支付或收入時，會計才入帳的制度。

accrued interest 應計利息

指應付而尚未付的利息。

accumulated dividend 累積股利

又稱 accumulative dividend，係指累積優先股(*cumulative preference share)到期未發而予以累積的股利(*dividend)，未來可一次發放。

accumulation 累積

在美國係指以折價(*at a discount)方式購進的債券(*bond)成本與其面值(*face value)之間的差額而言。

accumulative 累積

又稱 discount accumulation，當債券折價購入時，由於票載利率低於投資人所要求的投資報酬率，因而發行公司每期所支付的利息均較投資人所要求的為低，故投資人乃先從票面金額中扣除，以為將來各期利息收入的補償。債券折價可視為發行公司的預付利息，於債券存續期間應分期轉入利息費用。此外，債券折價亦可視為投資人的預收利息，於債券存續期間應分期轉入利息收入。當債券折價分期轉入利息收益時，其金額逐漸減少，而帳面價值須逐年增加，至到期日，正好等於債券面值。此種分期將債券折價轉銷的方法即為 accumulative。

accumulative dividend 累積股利

見 accumulated dividend。

ACE (英國)諮詢工程師協會

Association of Consulting Engineers 的簡稱，一般通稱的 ACE 條款，係由英國諮詢工程師協會與機械工程師學會(*IME)、電機工程師學會(*IEE)所共同制定完成，主要適用於與機械及電機工程有關的整廠輸出(*plant export)契約，在國際間被廣泛採用。此種標準條款共分三種：(1)包括協議書的一般條款契約標準格式(Model Form of General Conditions Contract Including Form of Agreement Fourth Edition, 1973，一般通稱 B 1)適用於以 FOB、CIF 或 FOR 等交貨條件的整廠機器設備的輸出契約；(2)包括協議及保證書的一般條款契約標準格式(Model Form of General Conditions of Contract Including Forms of Agreement and Guarantee, Fourth Edition, 1972，一般通稱 B 2)適用於有關整廠機器設備的交貨與建設工程的監督契約；(3)包括

acid test ratio 7

協議及保證書的一般條款契約標準格式(Model Form of General Conditions of Contract Including Forms of Agreement and Guarantee, Second Edition, 1971，一般通稱 B 3)適用於「交鑰匙統包」(*full turn key)契約。

ACECO (法國)商業交換補償協會

〈法文〉Association pour la Compensation des Echanges Commerciaux 的簡稱，英文作 Association for Compensation of Commerical Exchanges，及法國政府在 1977 年成立的一個半官方機構，以協助法國廠商從事相對貿易(*counter trade)。協會中的成員包括政府官員、公營銀行、製造廠商及貿易公司。

Ace Group 艾斯團

由六家船公司所組成從遠東到歐洲定期航線的貨櫃船船團(*consortia)之一，其成員分別為我國的 Orient Overseas Container Line，日本的 Kawasaki Kisen Kaisha Ltd.，韓國的 Korea Shipping Corp. 和 Cho Yang Shipping Co., Ltd.，新加坡的 Neptune Orient Lines Ltd.，及法國、比利時的 Franco-Belgian Services。

ACHs 自動清算所

見 Automated Clearing Houses。

ACI Code of Behavior in Dealing 交易員國際協會交易規約

交易員國際協會(*Association Cambiste International)憲章強調市場應維持職業標準，因此將一些行為規則納入憲章第五條款(Article 5)。根據交易員國際協會會議決定，每一個國家外匯交易員組織(National Forex Organization)應該遵守下列的規則：(1)機密性(confidentiality)：必須保護匿名，以維護有效率市場的運作與功能。(2)實務與道德(practice and ethics)：由於交易多是口頭完成，因此需有維持大家公認的標準，才能使市場正確運作。其次交易員對交易員與交易員對經紀人契約均要求高度道德。

acid test ratio 酸性測驗比率

指速動資產(*quick assets)與流動負債(current liabilities)的比率，係用以測量借款人的償債能力。當比率超過 100%，亦即速動資產大於流動

負債時，認為借款人有足夠的償債能力。

ACK 確認；承認

為 acknowledge 或 acknowledgement 在 telex 的用語。

acknowledge

(1) 承認收到 只承認收到函電、又件或匯款的事實。例如“acknowledge a mail”表示只聲明已收到信件的事實，但並不表示同意或接受函件中所述內容。

(2) 接受；承諾 即法律上的 accept。例如“acknowledge an order”表示接受訂貨，而不僅只是收到訂單而已，由於已表示接受訂貨，是故契約即告成立。

acknowledgement of declaration 預約保險通知確認書

又稱 confirmation of declaration，指當被保險人與保險人有簽訂預約保險單(*open policy)時，於每批個別貨物裝運確認時，須通知保險人，保險人即根據這項通知發出承認接到通知書的確認文件。

acknowledgement of sales 售貨確認書

見 sales confirmation。

ACM 阿拉伯共同市場

見 Arab Common Market。

ACME, Acme 愛克密密碼

見 Acme Commodity and Phrase Code。

Acme Commodity and Phrase Code 愛克密商品及用語密碼

簡稱愛克密密碼(ACME)，係1923年由梅遜巴赫(A.C. Meisenbach)所編著，而由美國舊金山愛克密密碼公司發行出版的電報密碼書，此電碼在美國與遠東地區的貿易往來上應用頗廣。該書尚有一補編，稱愛克密補碼(Acme Supplement)，增列世界各國城市、海港、船舶、船公司、銀行的名稱、以補愛克密密碼的不足，但現在已很少人使用。

參見：public code。

Acme Supplement 愛克密補碼

參見：Acme Commodity and Phrase Code。

a cont 連續

〈法語〉a continuer=to continue。

ACP States 非加太國家

指非洲(African)、加勒比海(Caribbean)及太平洋(Pacific)地區的一些國家(1986年共計有六十多個國家)，依照洛梅協定(*Lomé Convention)歐洲共同市場(*EEC)對這些協約國家提供經濟及技術援助，並且可以享受多種優惠關稅的待遇。

acpt. 承兌；承諾

acceptance。

acquisition 收購

跨越國界收購國外市場既有廠商是一種迅速進入市場的方法。收購的好處在於管理組織結構已經建立，可立即取得現成的資源、商譽和牌子，提供快速成長。不過，許多的失敗的例子是因為收購公司對國外市場缺乏經驗來能深入瞭解，或是受政治上的影響，導致接受上的困難，造成在整合的過程中，產生許多的問題。

acre 英畝

面積為4,840平方碼，43,560平方呎或約4,046.8平方公尺。當複數時作為土地或耕地。

acreage allotment 生產面積分配

指美國農業部(*United States Department of Agriculture)對其國內某些基本穀物，如玉米、小麥等的生產加以限制，所分配給農戶種植面積的配額。

acreage reserve 生產面積保留

指美國農業部(*United States Department of Agriculture; USDA)對某些穀物限制出產，農民接受其指示所棄種的土地面積稱為生產面積保留，其因棄種所生的損失概由聯邦政府賠償。

across-the-board tariff reduction 關稅全面降低

見 linear tariff reduction。

ACS 澳洲關務署

見 Australian Customs Service。

a/cs pay. 應付帳款

accounts payable。

a/cs rec. 應收帳款

accounts receivable。

ACT

(1) 股東 action naire。

active arbitrage 主動套利

銀行為賺取各種不同到期日間匯率差價的利潤所做的套利操作。相對者為被動套利(*passive arbitrage)。

active assets 活動資產

又稱生產(性)資產(productive assets)，指可以用來賺取利息的資產，例如債券(*bonds)等。

參見：dead assets。

active balance 順差

見 favorable balance。

active bond 活動債券

指從發行日起按期支付利息的債券。

參見：deferred bonds。

active business 銀行授信業務

指銀行向大眾吸收存款資金，而後以債權人的身份將資金供給借款人，即將信用業予借款人。

參見：passive business。

active circulation 流通額

指在大眾之間流通使用的鈔票(*bank-note)，而有別於存放在銀行以作為準備金(*reserve)的鈔票。

active control 主動性外匯管制

指為管制特定交易及結算的金額、國別或性質的一切措施。可分為對結算的管制(control on settlements)；對外貿易的管制(control on foreign trade)及對非貿易交易的管制(control on non-trade transaction)。為外匯管制最主要的部份。

active improvement trade 主動加工貿易

又稱 active processing trade，processing export(加工出口)或 improvement trade for export(加工輸出貿易)。即先從國外輸入原料或半製品，在國內加工製成成品或半製品後再輸出的加工貿易型態。一般所稱的加工貿易大都指這種。

參見：passive improvement trade。

active intervention 積極干預

參見：intervention。

active market 活躍市場

又稱自由市場(*free market)，係指股票或債券容易轉手、成交量大的證券市場。

參見：limited market。

active money 流通貨幣；活動貨幣

被大眾用來購買商品或勞務，而在人與人之間流通的貨幣。

參見：idle money。

active processing trade 主動加工貿易

見 active improvement trade。

active securities 活躍證券

指俱有持續市場(*continuous market)的證券。由於此種證券交易價格穩定，買賣差價(*spread)低，故在市場上的交易相當頻繁。其為股票者，則稱為活躍股票(active stock)。

active trade 積極貿易；主動貿易

指經營貿易業務的主體或業者為本國人，而由其主動與國外貿易商接洽達成的貿易，日本即是最典型的例子之一，該國對外貿易百分之九十九皆為日本業者所經營。

參見：passive trade。

active trust 主動信託

係指一種受託人(trustee)必須實際參與信託財產管理的信託方式。

參見：bare trustee。

act of God 天災

人類所無法預見、控制或避免的自然災害，如閃電、暴風、水災、雪崩等。

acts of God clause 天災及海難除外條款

提單(*B/L)印定條款(printed clause)之一。指運送人及其僱用人對於無法預見及無法防止的海難，如暗礁、冰山、火災、結冰、雷電、風暴等海上或航路上的危險或意外事故等天災所造成的損害，可不負責任，並不負無過失舉證責任。

actual carrier 實際運送人

受簽約運送人(*contracting carrier)的委託，實際上從事運送全部或部分貨物的人。對於其實際運送過程內產生的貨物滅失、毀損或遲延交付，須負全責。

actual delivery 實際交貨；實物交貨

又稱 physical delivery，賣方將貨物實際交付買方手中的交貨方式。係與“象徵交貨”(*symbolic delivery)相對者。

actual loss 實際損失

係指發生損害的實際價值而言，保險公司通常以實際損失作為保險理賠的依據。

參見：paper loss。

actual payload 實際收費載重

貨櫃裝載貨物後整個貨櫃的實際毛重減去貨櫃本身的重量，所得即為實際收費載重。

actual price 實際交易價格

在證券交易所(*stock exchange)中，由證券經紀人(*stockjobber)所買賣成交的價格。

actuals 實際商品

在商品市場(*commodity market)指實體商品而言，以別於期貨(*futures)。

actual sample 現貨樣品

又稱 sample of existing goods，從現貨中隨機選取即可代表全體商品，作為買賣標的物品質的樣品。通常用於計劃生產(production to schedule)貨物的買賣或存貨買賣較多，屬於賣方樣品(*seller's sample)，而一般憑樣買賣中所指亦為此類。

actual tare 實際皮重

又稱 real tare，係計算貨物皮重(*tare)的方式之一。將整批貨物逐件秤量其容器或包裝材料的重量，再予以加總，即得該批貨物的實際皮重。

actual total loss 實際全損

又稱 absolute total loss，凡保險標的物，不論其為全部的滅失或非全部的滅失，其滅失的結果，使投保人對所投的標的物不能再使用者，稱為實際全損。視為實際全損的情況有：(1)保險標的物已毀滅：例如棉花被火焚毀；(2)標的物損壞至在種類上已不成為原來的物體：例如麵粉因海水浸入而成糊狀；(3)被保險人喪失標的物而不能回復：例如船舶遇險，貨物流失已沒有再收回的希望。

參見：constructive total loss。

actual value 實際價值

依關稅暨貿易總協定(*GATT)第七條的規定，締約國對於進口商品的完稅價格(*duty-paying value)應以該進口商品或同類(like)商品的「實際價值」作為關稅估價的依據，而不得根據本國生

產商品的價值或臆斷的價值予以認定。所謂實際價值係指依進口國法律所定的同一時間及地點，該進口商品或同類商品在完全競爭的條件下，依通常貿易程序(ordinary course of trade)所銷售或供應銷售的價格。

actuary 精算師；保險精算師

係指精通於利用機率法則來衡量風險(risk)以及計算保險費率的專家，通常受雇於保險公司。在英國的英格蘭地區所有的精算師均必須是保險精算師協會(Institute of Actuaries)的會員，而在蘇格蘭地區則必須加入保險精算師學院(Faculty of Actuaries)。

ACU 亞洲通貨單位；亞洲通貨部門

見 Asian Currency Unit。

AD

- (1)期後 after date 的簡寫，為商業用語。
- (2)空氣乾燥的 air dried，通常指木材而言。
- (3)公元；西元 為拉丁文 Anno Domini 的簡寫，指耶穌紀元後(in the year of our Lord)。

ad 廣告

advertisement。

a.d., a/d

- (1)發票日後 after date。
- (2)常衡 avoirdupois，以 16 盎司(ounce)為 1 磅(pound)的衡量。

A'dam 阿姆斯特丹

荷蘭首都 Amsterdam。

adap. 常衡

見 avoirdupois。

ADB 亞洲開發銀行

Asian Development Bank 的簡稱。由聯合國亞洲及遠東經濟委員會(*ECAFE)協助成立，於 1966 年 11 月在東京創立總會，並將總行設於馬尼拉。宗旨在於提供亞洲及太平洋地區開發中會員國投資、保證、貸款、低利融資與技術協助，以加速經濟建設，擴大區域內的貿易與經濟合作。我國是亞洲開發銀行的創始會員國之一，而中共也於 1986 年 4 月正式加入。目前亞銀共有 47 個會員國，其中 32 個為區域內的會員國，15 個為區域外的會員國；19 個為已開發國家，28 個為開發中國家。組織中設有理事會、董事會、總裁及 16 個業務部門。亞銀的資金來源有兩種：

(1)一般基金(Ordinary Capital Resources)，主要由已認股本和向外支借籌措而成，大部份貸款給各國政府、國家開發銀行、公私團體及國際性機構。(2)特別基金(Special Funds)，主要由會員國捐獻而成，設立標的係為特別貸款與技術協助等活動籌款。

added value 附加價值；增值

見 value added。

added value tax 加值稅

見 value added tax。

adding machine 加減機

為對每項數額加以記錄並彙總的機器。

additional charges 附屬運費

見 additional freight。

Additional Clauses for Supervision of Erection of Plant and Machinery Abroad
在國外監督設置整廠及機器設備之補充條款

係由聯合國歐洲經濟委員會(*ECE)於1964年4月在日內瓦所制定的有關整廠設備輸出(*plant export)契約標準條款，分為第188B號(No.188B)及第574B號(No.574B)兩種，第188B號適用於自由經濟市場中的企業間交易；而第574B號則適用於國家計劃經濟(如東歐共產國家)的企業間，或是自由經濟與計劃經濟的企業間交易。實際上兩者大同小異，均是用來作為「提供整廠及機器設備輸出之標準條款」(*General Conditions for the Supply of Plant and Machinery for Export)第188號或第574號的第1，2，8，10，11，12及第13條條文中，當事人間有關監督設置關係的補充條款，全文共由12條條文及附則構成。

additional for optional port of discharges

選擇卸貨港費

船公司對於選擇卸貨港貨物(*optional cargo)所加收的服務費用。因該類貨品須裝於託運人選擇的數個港口中任何一港均能起卸的艙位，在裝船時須給予特別的安置，且在卸貨時搬動艙內其他貨物而增加費用和時間，因此多加附加費；如選擇港口增加，則此須附屬費亦比例增加。

additional freight 增列運費；附屬運費

又稱 additional charges 或 additional rate，船公

司依貨物的情況或運送方式均不同，在運費率表所列的基礎費率(*basic rate)之外，依據附屬費(*additional rates)所計算得的運費。

additional mark 附加標誌

見 counter mark。

additional port charges 港口附加費

見 port additional。

additional premium 附加保險費

指被保險人除基本條款外投保其他附加危險，或使保險人負擔新義務而增付的保險費用。

additional rate 增列運費率

見 additional freight。

additional rates 附屬費

船公司承運貨物，除按基礎費率(*basic rate)收取運費外，另依某些特殊情況而加收的費用。例如下列數種：(1)超重費(*heavy lift charges)、(2)超長費(*lengthy charges)、(3)超大費(*bulky cargo charges)、(4)內陸轉運附屬費(*local freight charges)、(5)選擇卸貨港費(*additional for optional port of discharges)、(6)更改卸貨港費(*alteration of destination fee)；為計算運費時重要的考慮因素之一。

address commission 傭船回扣；回佣

傭船契約(*charter party)中規定船東按運費總額的某一百分比，退回傭船人或其代理人的折扣，稱為回佣，屬於運費之折讓，亦即變相減低運費的辦法。若無此項回佣的規定，則稱為無傭船回佣(free of address)。

addressee 收件人

在信用狀實務上，指信用狀受益人(*beneficiary)，即有權利依照信用狀規定提示單據支領款項者。

ADF

(1)非洲開發基金 見 African Development Fund。

(2)亞洲開發基金 Asian Development Fund 的簡稱。亞洲開發銀行(*ADB)由會員會的捐款所成立的特別基金(Special Funds)，大都轉入亞洲開發基金，並於1974年開始運用。

adhesion contract 附合契約